

ปีที่ ๑๓

เล่ม ๘ นฤศิงกายม ศ. ๒๕๑๒



ศิลปากร

นิตยสารรายสัปดาห์ของกรมศิลปากร



แบบร่าง ฝัพระหัตถ์



สารบัญ

ปีที่ ๑๓ เล่ม ๔

พฤศจิกายน

๒๕๑๒

๑. สาส์นสมเด็จพระสังฆราช สมเด็จพระสังฆราช หน้า ๑
๒. ปีสักราชตามโบราณราชประเพณีไทย ๒๒
๓. การพิทักษ์รักษาจดหมายเหตุในประวัติศาสตร์ ๓๔
๔. ประติมากรรมของ ๔๒
๕. ประวัติการสร้างโรงเรียนเทววิทยา ๕๑
๖. รายงานการสำรวจและขุดแต่งโบราณวัตถุสถาน ๖๑
๗. คำอ่านศิลาจารึก อักษรและภาษาไทยที่ใช้ในลานนาไทย ได้มาจากพิพิธภัณฑ์-
สถานแห่งชาติ วัดพระธาตุหริภุญชัย ตำบลในเมือง อำเภอเมือง จังหวัดลำพูน ๗๑
๘. พิธีวางศิลาฤกษ์ อนุสาวรีย์พ่อขุนรามคำแหง มหาราช อำเภอเมือง จังหวัดสุโขทัย
วันที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๑๒ ๘๐



SILPAKON

Vol. 13

November, 1969

No. 4

CONTENTS

1. "San Somdet" (Letters between Their Late Royal Highnesses Prince Naris and Prince Damrong)	Page 1
2. Calendar Year in Thai Tradition by Lieutenant Colonel Dan Monnerberg	" 22
3. Conservation of Archives in Malaya by Alwi Janan Translated by Chisori Swardsonsky	" 34
4. Khom Sculpture by Professor Jean Boisselier Translated and Compiled by Professor N. N. Surindranarayan	" 42
5. The Founding of the School Chaisri and Ming by Dr. Samran Wangsathai	" 57
6. Report on Surveying and Excavation of Archaeological Sites at the Old City of Phra Rot, Dong Si Nuan, Amphoe Si Maha Phot, Changwat Prachin Buri by Banchop Thiamthat	" 67
7. Reading and Explanation of an Inscription in Characters of the Thai of Lanna, from the National Museum, Wat Phra-that Hari-pünchai, Tambol Nai-muang, Amphoe Muang, Lampoon by Prasarn Boonprakong	" 77
8. The Ceremony of Laying the Corner Stone for the Statue of King Ramkamhaeng the Great, Amphoe Muang, Sukhothai, on 26th November, 1969 by Prapat Trinarong	" 80

คำอ่านศิลาจารึก

อักษรและภาษาไทย ที่ใช้ในลานนาไทย

ได้มาจากพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ วัดพระธาตุหริภุญชัย ตำบลในเมือง อำเภอเมือง จังหวัดลำพูน
ปัจจุบันศิลาจารึกอยู่ที่พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ วัดพระธาตุหริภุญชัย จังหวัดลำพูน

เนื้อวัตถุที่จารึกเป็นหินทราย สีเทา

วัดส่วนกว้าง ๕๒ ซม. ส่วนสูง ๒๕ ซม. ส่วนหนา ๑๑ ซม. มีอักษร ๘ บรรทัด

นายประสาร บุญประครอง อธิบดีกรมศิลปากร

ศาสตราจารย์ ดร. ป๋วย อึ๊งภากรณ์ ให้คำปรึกษาและตรวจแก้

คำจารึก

คำอ่านปัจจุบัน

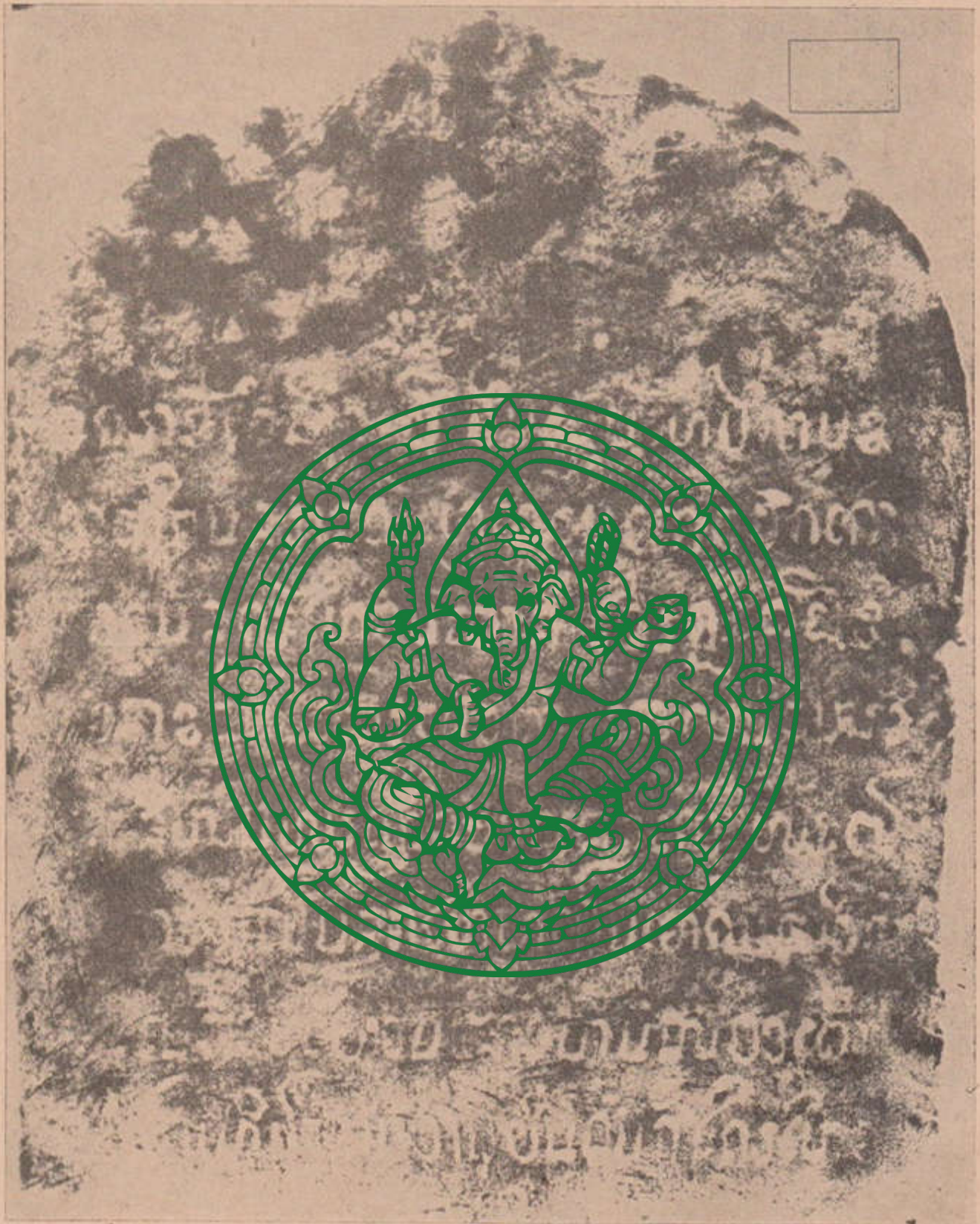
๑. สกัราชไค ๘๓๖ เป็นปีที่ไท้เจ้าเมือง (๑) ปีมะเมีย ไทยปีกาบส-
๒. งาเดือนสรวาญไคเดือน (๒) เดือนสรวาญไคเดือน ๔ (๔)
ออกเกา
๓. (คำ) วันศุกร์ไท้วันไท้ (๓) ไค
ริษ ๑๖ ชี
๔. วิสาขญามแตรเมื่อคำเจ้าเมือง (๓) เจ้าเหนือหมา-
๕. ย) สีมินพรญาสองแควเกาพระเป-
๖. (นเจ้า) ผู้เป็นลูกโหมมาเป็นเจ้ากินเมือง
๗.สร้างบ้านพองเค (ม)สร้างบ้านพองเค
๘. เป็นที่อยู่เห็นงามยินคีนัก ไครไหว

(ต่อไปหินหักยังหาไม่พบ)

อธิบายคำ

(๑) ๘๓๖ เป็นจุลศักราช = พ.ศ. ๒๐๑๗

(๒) ปีกาบสง้า คือ กาบ = เอกศก สง้า = มะเมีย เป็นปีมะเมียเอกศกของไทยฝ่ายเหนือ แต่ตรงกับปีมะเมียจศกของไทยฝ่ายใต้ เพราะวิธีนับศกของ



ศิลาจารึกอักษรและภาษาไทยที่ใช้ในลานนาไทย
วัดพระธาตุหริภุญชัย จังหวัดลำพูน

ไทยฝ่ายเหนือน้อยกว่าไทยฝ่ายใต้ ๕ ปี เช่น ๖ (หรือ
จศก) ของไทยฝ่ายใต้ = ๑ (หรือกาบ เอกศก) ของ
ไทยฝ่ายเหนือ จึงอ่านว่ากาบ=เอกศก สิงห์ = มะเมีย เป็น
ปีมะเมียเอกศกของไทยฝ่ายเหนือ

(๓) เดือนธันวาคม

คือ เดือน ๕

(๔) เดือน ๕

คือ เดือน ๕ ของไทยฝ่ายเหนือ ตรงกับเดือน ๗ ของ
ไทยฝ่ายใต้

(๕) ออก ๕ คำ

(๖) ไทยวันเท่าสี่

คือ ออก ๕ คำ และชื่อปีของไทยฝ่ายเหนือ เท่า =
นพศก ๕ = มะโรง ๕ เป็นชื่อของวันไทยชนิด
หนึ่งออกศก ๑๐ ศก จึงเรียกว่าแม่วันไทยหรือแม่มือ
หนึ่งออกศก ๑๐ ศก จึงเรียกว่าลูกวันไทยหรือลูกมือ

(๗) ยามแตรมอญ

